

Pour ou contre la protection de l'environnement ?

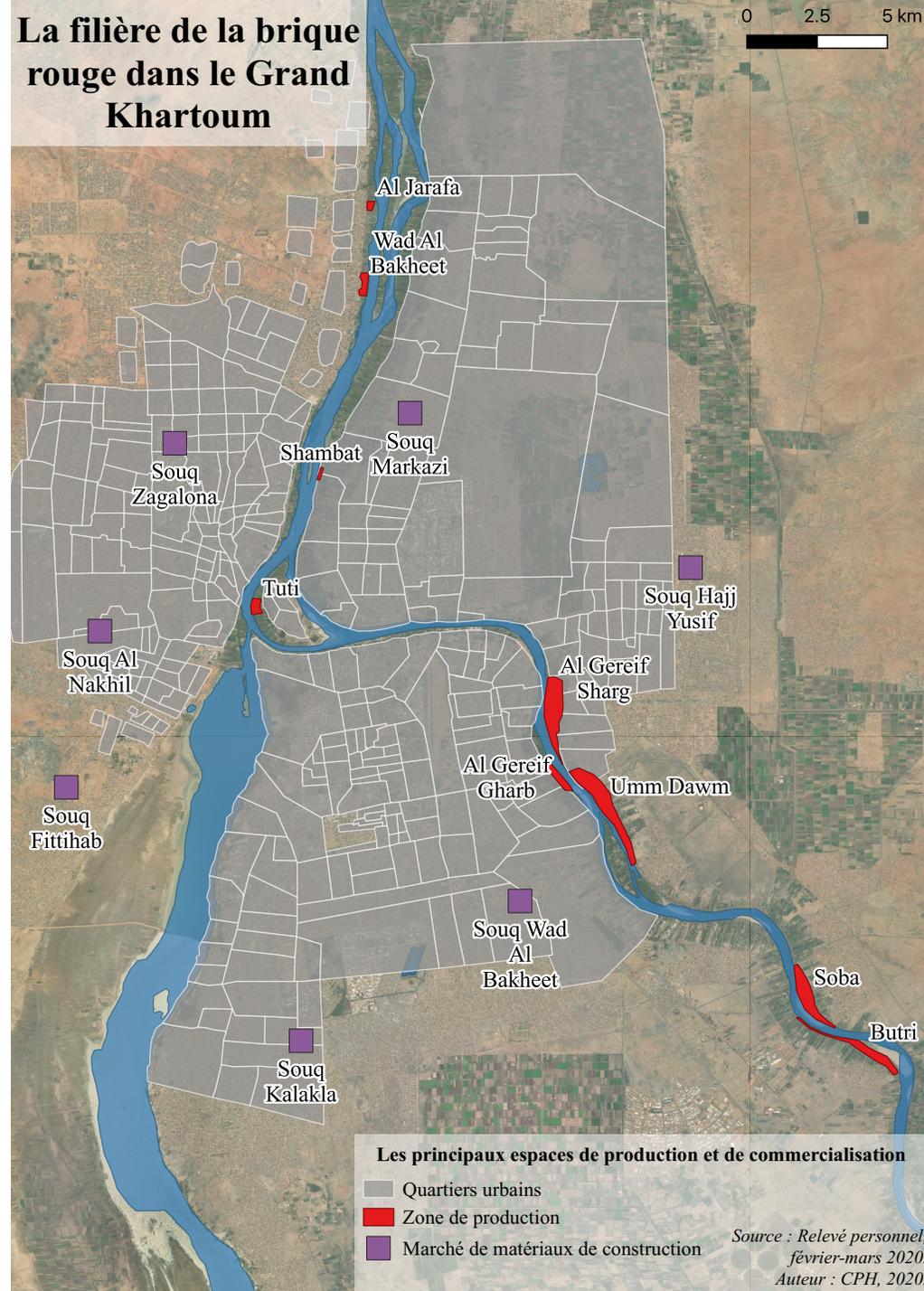
La mobilisation des acteurs institutionnels face aux producteurs de briques rouges à Khartoum (Soudan)

Corten Pérez-Houis – Doctorant

Université Paris 1 / UMR 8504 Géographie Cités



Une activité productive sur les berges du Nil





قرية الإخلاص

Nil

الكروو Alkadroo

AL-TJHAWARAH H 59

حلفاية الملوك Halfia Elmouluk

دردوق DarDooG

الوادي الأخضر Green Valy

أمبدا Ombada

ثيفاشا - أمبدا

الخرطوم بحري Bahri

Nil Bleu

الصفوة

ابوسعيد ABU SEID

Al Khurtum Basr

صالحة SALHA

قرية العيساوية

مزابيع الشريف

الغريمباب Grenbab

الخرطوم Khartoum

سوبا الحلة Soba Al Hilla

السمرة

أبو آدم ABU ADAM

Sharom

Google Earth

Image © 2022 Maxar Technologies

Image © 2022 CNES / Airbus

10 km



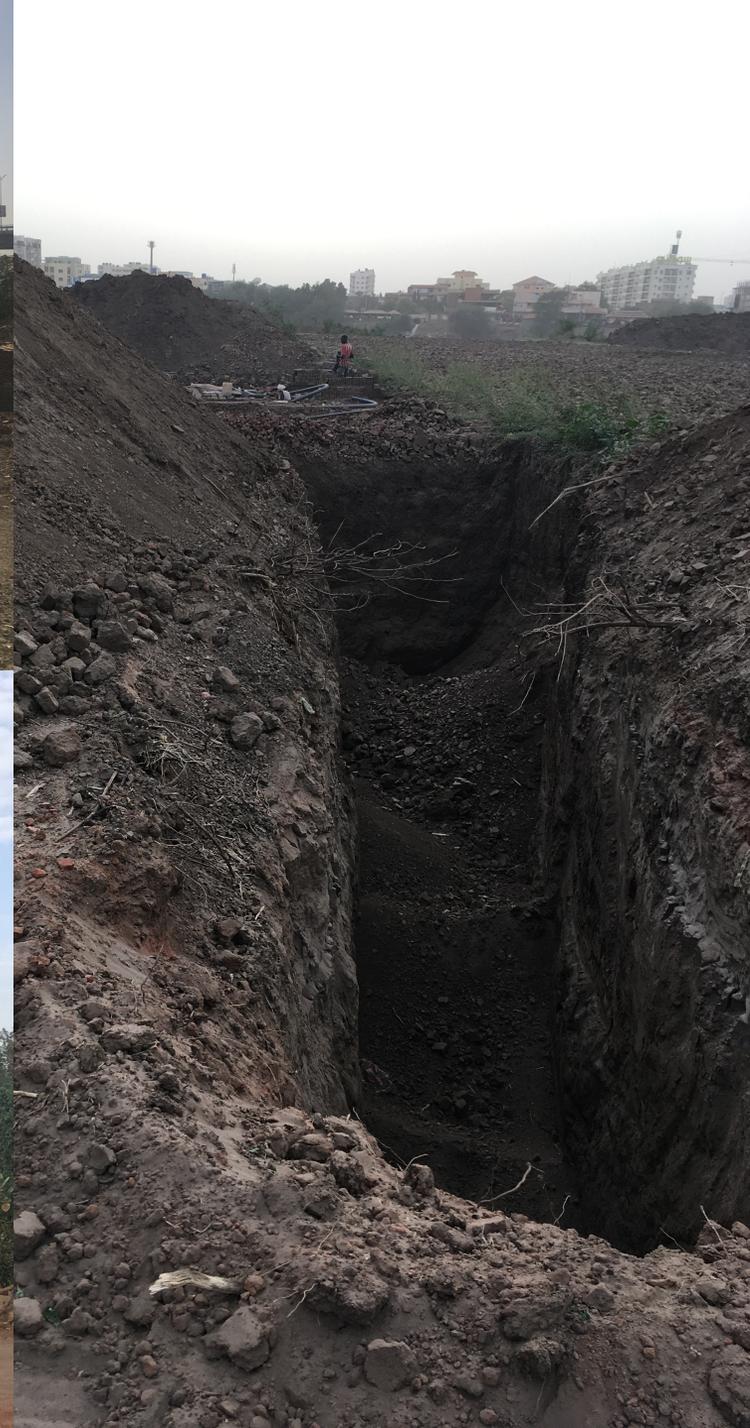
Abu

Une activité
productive sur
les berges du
Nil





Les différentes
formes de
pollution et
nuisances
potentielles



Intervention de la police à Al Gereif Sharg, Avril 2016

© Page Facebook du sit-in de Al Gereif Sharg



=> Comment les nuisances d'une activité productive deviennent des supports de conflit et de mobilisation ? Quelle place pour les activités productives en ville ?

1. Une opposition d'acteurs et de discours : une incompatibilité entre l'environnement et la subsistance ?
2. La fumée dans la ville : des conceptions divergentes de « l'environnement »
3. Les berges du Nil, un espace ouvert et objet de pressions foncières

1. Une opposition d'acteurs et de discours

سياسة اقتصاد ثقافة رياضة فن تكنولوجيا تراث ميدان ريادة البرامج



المعرفة | السودان

"كماين الطوب".. مآثرة النيل في الخرطوم



رؤف فف السوءان (الأناضول)



تحقيقات وتقارير

هاجس الفقر يلاحقهم عمال الكماين.. ضياع بحكم القانون (80%) نسبة العطالة و(30) ألف عامل تم تشريدهم قسراً

0

2018/05/21



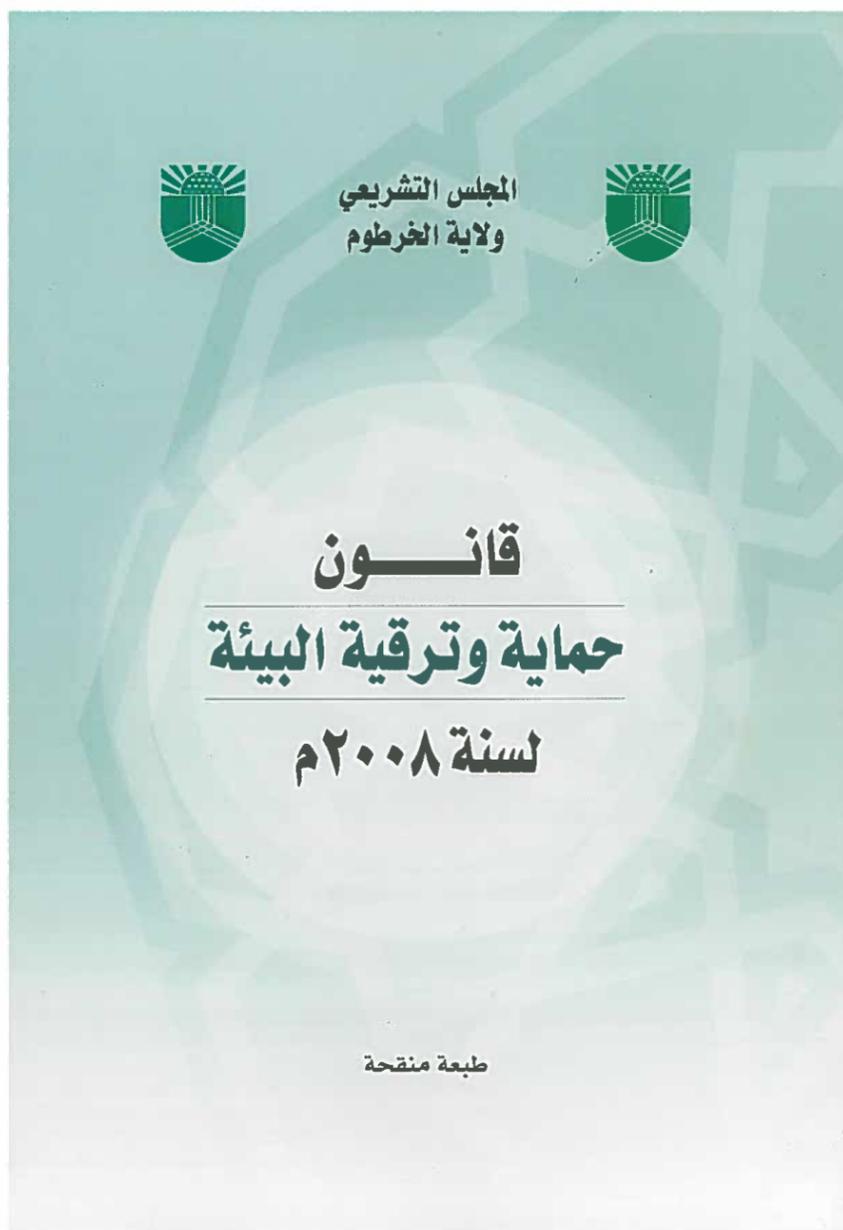
اقتصاد وأعمال

توجهات بإزالة كماين الطوب بولاية الخرطوم

0

2017/09/23





Loi de protection et de promotion de l'environnement, 2008, Etat de Khartoum

قرار رقم ١١٦ لسنة ٢٠١٠ - ١٦/٩/٢٠١٠
Décret n° 116/2010 — 16/9/2010

إلغاء التراخيص السابقة لكمان الطوب وعدم إصدار تراخيص جديدة إلا بوجب تصديق جديد عبر (...).
المحلية وتنويزة من اللجنة الفنية لتنظيم عمل الكمان (...).

(الجلاني عمر حسن) الأمين العام لحكومة ولاية الخرطوم

(...) Annulation des permis précédents accordés aux briqueteries et absence de délivrance de nouveaux permis, sauf en vertu d'une nouvelle autorisation par la localité et d'une recommandation de la Commission technique pour l'organisation du travail des briqueteries. (...)

Al Gilani Omar Hassan (Secrétaire général du gouvernement de l'État de Khartoum)

قرار رقم ١١٧ لسنة ٢٠١٠ - ١٦/٩/٢٠١٠
Décret n° 117/2010 — 16/9/2010

Création d'une Commission technique pour l'organisation du travail des briqueteries.
(اللجنة الفنية لتنظيم عمل الكمان)

Président de la Commission : Secrétaire général du ministère de l'Environnement et des équipements hydriques.
Membres de la Commission : Représentants du ministère de l'Agriculture, du ministère de l'Aménagement, des localités concernées, et le conseiller juridique de l'État de Khartoum.

مهام اللجنة :

- النظر في تراخيص كمان الطوب ومزاولة نشاطها مستقبلاً.
- تراجع التراخيص السابقة لكمان الطوب.
- تقدم الطلبات في المحلية المعنية.
- عمل دراسة وإفافية عن الموقع الجغرافي للكمان والأثر البيئي تُرفع لمجلس الوزراء.

(الجلاني عمر حسن) الأمين العام لحكومة ولاية الخرطوم

Missions de la commission :

- Examen des permis des briqueteries et de la poursuite de leur activité dans le futur.
- Révision des permis précédents accordés aux briqueteries.
- Présentation des requêtes aux localités concernées.
- Réalisation d'une étude approfondie sur le site géographique des briqueteries et les conséquences environnementales, adressée au Conseil des ministres.

Al Gilani Omar Hassan (Secrétaire général du gouvernement de l'État de Khartoum)

قرار رقم ٢ لسنة ٢٠١١ - ٩/١/٢٠١١
Décret n° 2/2011 — 9/1/2011

١/ يجيز المجلس تقرير اللجنة الفنية لتنظيم عمل كمان الطوب الأحمر المقدم من السيد/ وزير البيئة ومرافق المياه.

٢/ بشيد المجلس بالخهد الذي يزل في إعداد التقرير.

٣/ إزالة واقاف عمل كمان الطوب الأحمر بالولاية على أن يتم ذلك بالتدرج والتنسيق مع الوزارات والجهات المعنية.

(الجلاني عمر حسن) الأمين العام لحكومة ولاية الخرطوم

Liste de 11 décrets promulgués par l'Etat de Khartoum sur les briqueteries (2010-18)

1/238
جامعة الخرطوم
كلية الدراسات العليا
كلية الآداب - قسم الجغرافيا

صناعة الطوب الاحمر بولاية الخرطوم حالة دراسية لمنطقة الجريف شرق

إعداد الطالبة:
إشراف الامين أحمد محمد

إشراف:
الدكتور عباس شاشا موسى

رسالة مقدمة لتبيل درجة الماجستير في الجغرافيا

يناير ١٩٩٧م



جامعة الخرطوم
كلية الآداب
قسم الجغرافيا
بحث تكميلي لتبيل درجة البكالوريوس

بعنوان:

الأثر البيئي والصحي لصناعة الطوب الأحمر (دراسة حالة منطقة شمبات)

إعداد الطالب:

عبد القادر أرياب عبد الكريم عبد الله

إشراف:

د/ علي محمد عيسى

2013م

hpg
Humanitarian
Policy Group

City limits: urbanisation and vulnerability in Sudan

Khartoum case study

Sara Pantuliano, Munzoul Assal, Butheina A. Elnaem, H
McElhinney and Manuel Schwab, with Yathrib Elzein and
Motasim Mahmoud Ali

January 2011



UN HABITAT
FOR A BETTER URBAN FUTURE



Ministry of Environment, Forestry and Urban Development
National Council for Physical Development

and

United Nations Human Settlements Program (UN-HABITAT)

SUDAN'S REPORT

For United Nations' Third Conference
On Housing and Sustainable Urban
Development, (Habitat III), 2016

December, 2014

Une activité de subsistance

- 30 000 personnes qui bénéficient directement de l'activité, 250 000 indirectement
- « Entre 60% et 70% des habitant.e.s de Al Gereif Sharg sont liés à la production de briques » (producteur, février 2020)
- « La protection du Nil est importante, mais nourrir les gens est prioritaire » (idem)



« Le guerguef, ça ne coûte quasiment rien »

2. La fumée dans la ville : des conceptions divergentes de « l'environnement »

- Questionnaires sur les maladies respiratoires
- « C'est un problème particulière à Al Gereif Sharg, où les résident.e.s se plaignent de la fumée perpétuelle qui affecte leur santé. La production de briques a aussi contribué à la déforestation des zones environnantes. » (Pantuliano al 2011)

يؤمن المجلس على القرارات السابقة بخصوص وضع و إزالة كمائن الطوب بولاية ويشيد بموقف الأخ/ معتمد محلية شرق النيل لجهده الواضح في إزالة الكمائن. ويوجه بالآتي :

- إزالة كافة الكمائن وبصورة عاجلة والعمل على حراستها منعاً معاودة مزاولة النشاط مرة أخرى لدرء الكوارث البيئية الناجمة من صناعة الطوب بالمناطق الحضرية.

- على المجلس الأعلى للبيئة والترقية الحضرية والريفية بالتنسيق مع وزارة الثقافة والإعلام صياغة بيان يوضح الأضرار الصحية الناجمة من صناعة الطوب وخاصة الأضرار على المشروعات الزراعية عبر كافة الوسائط الإعلامية وخلق سند شعبي عبر البيان وذلك خلال ٧٢ ساعة.

الجلاني عمر حسن (الأمين العام لحكومة ولاية الخرطوم)

Le Conseil confirme les décrets précédents relatifs à l'élimination des briqueteries dans l'État de Khartoum et félicite le responsable de la localité de Sharg Al Nil pour ses efforts évidents dans cette élimination des briqueteries. Le Conseil attire l'attention sur les points suivants :

- l'élimination complète des briqueteries de façon urgente et le maintien de l'interdiction du retour de l'exercice de l'activité pour éviter les catastrophes environnementales causées par l'industrie de la brique dans les zones urbaines.

- le Haut conseil pour l'environnement et le développement urbain et rural doit se concerter avec le ministère de la Culture et des médias pour la rédaction d'une déclaration expliquant les dommages sanitaires causés par l'industrie de la brique et en particulier les dommages sur les projets agricoles. À travers tous les moyens médiatiques, il faut créer un soutien populaire à travers cette déclaration et ce, pendant 72 heures.

Al Gilani Omar Hassan (Secrétaire général du gouvernement de l'État de Khartoum)

إطلع المجلس على تقرير اللجنة الفنية لتنظيم عمل كمانن الطوب المقدم من السيد/ وزير البيئة ومرافق المياه.

Le Conseil a examiné l'évaluation de la Commission technique pour l'organisation du travail des briqueteries, présentée par le ministre de l'Environnement et des équipements hydriques.

Création d'une Commission technique pour l'organisation du travail des briqueteries.

Présidence : ministre de l'Aménagement et du développement urbain.

Membres : ministre de l'Agriculture, ministre des Équipements hydriques, ministre des Finances, ministre de la Santé, responsables des localités de Karari et Sharg Al Nil, directeur général de la police de l'État de Khartoum.

مهام اللجنة :

- ترسيم حدود المنطقة الحضرية بالولاية وإيقاف نشاط الكمانن فيها فوراً.
- المعالجات الشاملة لمسألة الكمانن ووضع رؤية حولها والشروع في تنفيذها.
- إيقاف تصديقات الكمانن في المحليات على أن يتم ذلك عبر وزارة الزراعة والثروة الحيوانية والري.
- تنظيم وتقنين إنتشار صناعة الطوب الأسمنتي.
- الإستعانة بمن تراه مناسباً مع إستصحاب آراء الجهات المعنية بالأمر.
- ترفع اللجنة تقريرها خلال شهر من تاريخه.

الجلاني عمر حسن (الأمين العام لحكومة ولاية الخرطوم)

Missions de la commission :

- **Définition des limites de la zone urbaine dans l'Etat de Khartoum et arrêt immédiat de l'activité des briqueteries en son sein.**
- Traitement complet de la question des briqueteries, élaboration d'une vision à leur sujet et début de son application.
- Interruption des autorisations accordées aux briqueteries dans les localités, ce qui doit être fait par le ministère de l'Agriculture, de la richesse animale et de l'irrigation.
- Organisation et régularisation de l'extension de l'industrie de la brique cimentée.
- Recrutement des personnes que la Commission estime adaptées en accord avec la vision des services concernés par l'affaire.
- Rendu d'un rapport par la Commission dans un mois.

Al Gilani Omar Hassan (Secrétaire général du gouvernement de l'État de Khartoum)

Eloigner la
fumée du
riverain.e

Une conception de l'environnement fondée sur la proximité



Usines à Bahri, 21/4/21.

- « Les usines, c'est mieux, parce qu'elles ont des cheminées. Et s'il y a des cheminées, la fumée peut être filtrée. Mais surtout, cela met la fumée loin des gens, dans l'air, dans le ciel. »

(chercheur au BRRI, 2021)

Les réponses des producteurs

- « C'est le guerguef qui sent mauvais, si on utilise du bois, tout va bien, les gens ne se plaignent pas. » (producteur à Tuti, 9/4/22)
- « On vit et on travaille ici depuis des années, on n'a jamais rien eu » (producteur à Soba, 10/4/21)



3. Les berges du Nil, un espace ouvert et objet de pressions foncières

« Le centre de Khartoum est fait pour les touristes, ce n'est pas bon pour le visiteur, il n'y a pas la place pour les briqueteries. »

(fonctionnaire du Service de protection des terres, mars 2020)

- « Les berges du Nil ne sont pas faites pour les briqueteries, elles sont faites pour l'agriculture ou pour aménager une corniche pour les touristes » (directeur du Service de protection des terres, 11/4/22)



Aménager la ville moderne

قرار رقم ١٠٩ لسنة ٢٠١١ — ٣/٧/٢٠١١ — Décret n° 109/2011 — 3/7/2011

Évaluation du travail de la localité de Sharg Al Nil sur la période janvier-juin 2011. Observation de ses efforts pour :

- (...)
٥/ تفعيل قرار مجلس الوزراء الخاص بإزالة كمانن الطوب بالتنسيق مع وزارة البيئة.
(...)
١٤/ التنسيق مع وزارة التخطيط والتنمية العمرانية للبدء في شارع الواجهة النيلية.

الجلاني عمر حسن (الأمين العام لحكومة ولاية الخرطوم)

(...)

5. L'application du décret du Conseil des ministres relatifs à l'évacuation des briqueteries à travers une coordination avec le ministère de l'environnement.

(...)

14. La coordination avec le ministère de l'Aménagement et du développement urbain pour le lancement de la route en bordure du Nil.

Al Gilani Omar Hassan (Secrétaire général du gouvernement de l'État de Khartoum)

December 2003



Google Earth

Image © 2021 Maxar Technologies



900 m

March 2021

Google Earth

Image © 2021 Maxar Technologies

900 m



Une forte
pression
foncière sur un
espace
stratégique

Blue Nile City project, Al Bader



- « Brick making facilities obviously need to be relocated away from river banks so that they could be used for recreation and **other urban functions.** » (UN Habitat, 2014)

إطلع المجلس على تقرير اللجنة الفنية لتنظيم عمل كمانن الطوب المقدم من السيد/ وزير البيئة ومرافق المياه.

Le Conseil a examiné l'évaluation de la Commission technique pour l'organisation du travail des briqueteries, présentée par le ministre de l'Environnement et des équipements hydriques.

Création d'une Commission technique pour l'organisation du travail des briqueteries.

Présidence : ministre de l'Aménagement et du développement urbain.

Membres : ministre de l'Agriculture, ministre des Équipements hydriques, ministre des Finances, ministre de la Santé, responsables des localités de Karari et Sharg Al Nil, directeur général de la police de l'État de Khartoum.

مهام اللجنة :

- ترسيم حدود المنطقة الحضرية بالولاية وإيقاف نشاط الكمانن فيها فوراً.
- المعالجات الشاملة لمسألة الكمانن ووضع رؤية حولها والشروع في تنفيذها.
- إيقاف تصديقات الكمانن في المحليات على أن يتم ذلك عبر وزارة الزراعة والثروة الحيوانية والري.
- تنظيم وتقنين إنتشار صناعة الطوب الأسمنتي.
- الإستعانة بمن تراه مناسباً مع إستصحاب آراء الجهات المعنية بالأمر.
- ترفع اللجنة تقريرها خلال شهر من تاريخه.

الجلاني عمر حسن (الأمين العام لحكومة ولاية الخرطوم)

Missions de la commission :

- Définition des limites de la zone urbaine dans l'Etat de Khartoum et arrêt immédiat de l'activité des briqueteries en son sein.
- Traitement complet de la question des briqueteries, élaboration d'une vision à leur sujet et début de son application.
- Interruption des autorisations accordées aux briqueteries dans les localités, ce qui doit être fait par le ministère de l'Agriculture, de la richesse animale et de l'irrigation.
- Organisation et régularisation de l'extension de l'industrie de la brique cimentée.
- Recrutement des personnes que la Commission estime adaptées en accord avec la vision des services concernés par l'affaire.
- Rendu d'un rapport par la Commission dans un mois.

Al Gilani Omar Hassan (Secrétaire général du gouvernement de l'État de Khartoum)

Définir la ville,
évacuer les
briqueteries

Conclusion

- Les nuisances comme une évidence ou comme un prétexte d'évictions ?
- Une mobilisation locale des producteurs pour défendre leur environnement
- D'une nuisance olfactive à une nuisance visuelle

Merci pour votre attention !

